

# *Sūrat al-Ḥujurāt*

*(The Chambers)*

سورة الحجرات

*Súrah – 49*

*No of Ayat – 18*

**English Translation : *Ali Quli Qara'i***

**Urdu Translation : *Allamma Zeeshan Haider Jawadi***

**Hindi Translation : *Farrukh Khan & Ahmed***

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.

This is a 'Medinan' sūrah.

The surah that criticized as ill-mannered and uncouth those who would stand behind the APARTMENTS of the Prophet's wives and call him forth for discourse with raised voices. It takes its name from the word "apartments" (*ḥujurāt*) in verse 4. The surah guides the believers on how to behave with proper respect towards their leader (verse 1), and with mutual respect and trust towards each other (verse 9). It stresses the unity of mankind and God's intention that people should live together in harmony (verse 13). It criticizes the desert Arabs for their presumptuous attitude to their faith and to God (verse 14). It is narrated from the Holy Prophet (s.a.w.) that the reward for reciting this surah can be compared to ten times the number of believers and disbelievers on Earth.

Imam Ja'far as-Sadiq has narrated that those who recite this surah will be counted from among those who visited the Holy Prophet (s.a.w.).

Writing this surah and keeping it in one's possession makes the Shaitan run away and acts as a protection in times of war and unrest. If a pregnant woman drinks water in which this surah has been dissolved, then both herself and her child will remain safe from danger and drinking this water also increases breast-milk in a breastfeeding mother.

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**In the Name of Allāh,  
the All-beneficent, the All-merciful.**

عظیم اور دائمی رحمتوں والے خدا کے نام سے

अल्लाह के नाम से जो बड़ा कृपालु और अत्यन्त दयावान हैं।

*bi-smi llāhi r-raḥmāni r-raḥīmi*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَقْدِمُوا بَيْنَ يَدَيِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ  
وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿١﴾

**O you who have faith! Do not venture ahead of Allah and His Apostle, and be wary of Allah. Indeed Allah is all-hearing, all-knowing.**

ایمان والو خبردار خدا اور رسول کے سامنے اپنی بات کو آگے نہ بڑھاؤ اور اللہ سے ڈرو بیشک اللہ ہر بات کا سننے والا اور جاننے والا ہے

ऐ ईमानवालो! अल्लाह और उसके रसूल से आगे न बढो और अल्लाह का डर रखो। निश्चय ही अल्लाह सुनता, जानता है

*yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū lā tuqaddimū bayna yadayi llāhi wa-rasūlihī wa-ttaqū llāha 'inna llāha samī'un 'alīmun*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا تَرْفَعُوا أَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ  
النَّبِيِّ وَلَا تَجْهَرُوا لَهُ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ  
أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُكُمْ وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ ﴿٢﴾

**O you who have faith! Do not raise your voices above the voice of the Prophet, and do not speak aloud to him as you shout to one another, lest your works should fail without your being aware.**

ایمان والو خبردار اپنی آواز کو نبی کی آواز پر بلند نہ کرنا اور ان سے اس طرح بلند آواز میں بات بھی نہ کرنا جس طرح آپس میں ایک دوسرے کو پکارتے ہو کہیں ایسا نہ ہو کہ تمہارے اعمال برباد ہو جائیں اور تمہیں اس کا شعور بھی نہ ہو

ऐ लोगो, जो ईमान लाए हो! तुम अपनी आवाज़ों को नबी की आवाज़ से ऊँची न करो। और जिस तरह तुम आपस में एक-दूसरे से ज़ोर से बोलते हो, उससे ऊँची आवाज़ में बात न करो। कहीं ऐसा न हो कि तुम्हारे कर्म अकारथ हो जाएँ और तुम्हें खबर भी न हो

yā-`ayyuhā lladhīna `āmanū lā tarfa`ū `aṣwātakum fawqa ṣawti n-nabiyyi wa-lā tajharū lahū bi-l-qawli ka-jahri ba`ḍikum li-ba`ḍin `an taḥbaṭa `a`mālukum

wa-`antum lā tash`urūna

إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ أَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ  
 أُولَٰئِكَ الَّذِينَ امْتَحَنَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ لِتَتَّقُوا ۗ لَهُمْ  
 مَغْفِرَةٌ وَأَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿٣﴾

Indeed those who lower their voices in the presence of the Apostle of Allah—they are the ones whose hearts Allah has tested for Godwariness. For them will be forgiveness and a great reward.

پیشک جو لوگ رسول اللہ کے سامنے اپنی آواز کو دھیمار کھتے ہیں یہی وہ لوگ ہیں جن کے دلوں کو خدا نے تقویٰ کے لئے آزمایا ہے اور ان ہی کے لئے مغفرت اور اجر عظیم ہے

وہ لوگ جو اللہ کے رسول کے سامنے اپنی آوازیں کو دبی رکھتے ہیں، وہی لوگ ہیں جن کے دلوں کو اللہ نے پرہیزگاری کے لیے جانچ کر چن لیا ہے۔ ان کے لیے بخشش اور بڑا بدلہ ہے

'inna lladhīna yaghuḍḍūna 'aṣwātahum 'inda rasūli llāhi 'ulā'ika lladhīna mtaḥana llāhu qulūbahum li-t-taqwā lahum maghfiratun wa-'ajrun 'azīmun

إِنَّ الَّذِينَ يُنَادُونَكَ مِنْ وَرَاءِ الْحُجُرَاتِ أَكْثَرُهُمْ لَا  
يَعْقِلُونَ ﴿٤﴾

Indeed those who call you from behind the  
apartments, most of them do not apply reason.

بیشک جو لوگ آپ کو حجروں کے پیچھے سے پکارتے ہیں ان کی اکثریت کچھ نہیں سمجھتی ہے

جو لوگ (آپ کو) کمروں کے باہر سے پکارتے ہیں ان سے زیادہ تر عقل سے کام نہیں  
لےتے

'inna lladhīna yunādūnaka min warā' i l-ḥujurāti 'aktharuhum lā ya'qilūna



وَلَوْ أَنَّهُمْ صَبَرُوا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ج  
 وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿٥﴾

**Had they been patient until you came out for them, it would have been better for them, and Allah is all-forgiving, all-merciful.**

اور اگر یہ اتنا صبر کر لیتے کہ آپ نکل کر باہر آجاتے تو یہ ان کے حق میں زیادہ بہتر ہوتا اور اللہ بہت بخشنے والا اور مہربان ہے

यदि वे धैर्य से काम लेते यहाँ तक कि तुम स्वयं निकलकर उनके पास आ जाते तो यह उनके लिए अच्छा होता। किन्तु अल्लाह बड़ा क्षमाशील, अत्यन्त दयावान है

*wa-law 'annahum ṣabarū ḥattā takhruja 'ilayhim la-kāna khayran lahum wa-llāhu ghafūrun raḥīmun*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا إِن جَاءَكُمْ فَاسِقٌ بِنَبَأٍ فَتَبَيَّنُوا  
 أَن تُصِيبُوا قَوْمًا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوا عَلَىٰ مَا فَعَلْتُمْ

نَادِمِينَ ﴿٦﴾

O you who have faith! If a profligate [person] should bring you some news, verify it, lest you should visit [harm] on some people out of ignorance, and then become regretful for what you have done.

ایمان والو اگر کوئی فاسق کوئی خبر لے کر آئے تو اس کی تحقیق کرو ایسا نہ ہو کہ کسی قوم تک  
 ناواقفیت میں پہنچ جاؤ اور اس کے بعد اپنے اقدام پر شرمندہ ہونا پڑے

ऐ लोगों, जो ईमान लाए हो! यदि कोई अवज्ञाकारी तुम्हारे पास कोई खबर लेकर आए तो उसकी छानबीन कर लिया करो। कहीं ऐसा न हो कि तुम किसी गिरोह को अनजाने में तकलीफ़ और नुक़सान पहुँचा बैठो, फिर अपने किए पर पछताओ

*yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū 'in jā'akum fāsiqun bi-naba'in fa-tabayyanū 'an  
 tuṣībū qawman bi-jahālatin fa-tuṣbiḥū 'alā mā fa'altum nādimīna*

وَأَعْلَمُوا أَنَّ فِيكُمْ رَسُولَ اللَّهِ لَوْ يُطِيعُكُمْ فِي  
 كَثِيرٍ مِّنَ الْأَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمْ  
 الْإِيمَانَ

Know that the Apostle of Allah is among you. Should he obey you in many matters, you would surely suffer. But Allah has endeared faith to you

اور یاد رکھو کہ تمہارے درمیان خدا کا رسول موجود ہے یہ اگر بہت سی باتوں میں تمہاری بات مان لیتا تو تم زحمت میں پڑ جاتے لیکن خدا نے تمہارے لئے ایمان کو محبوب بنا دیا ہے

جان لو کہ تمہارے بیچ اللہ کا رسول موجد ہے۔ بہت-سے معاملوں میں اگر وہ تمہاری بات مان لے تو تم کٹھناڑی میں پڑ جاؤ۔ لیکن اللہ نے تمہارے لیے ایمان کو محبوب بنا دیا

*wa-'lamū 'anna fīkum rasūla llāhi law yuṭī'ukum fī kathīrin mina l-'amri la-  
 'anittum wa-lākinna llāha ḥabbaba 'ilaykumu l-'īmāna*

وَزَيَّنَّهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمْ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ  
وَالْعِصْيَانَ أَجْجُلًا لَّيْسَ بِكُفْرًا لَّكَ هُمْ الرَّاشِدُونَ ﴿٧﴾

and He has made hateful to you faithlessness,  
transgression and disobedience. It is such who are  
the right-minded

اور کفر، فسق اور معصیت کو تمہارے لئے ناپسندیدہ قرار دے دیا ہے اور درحقیقت یہی لوگ  
ہدایت یافتہ ہیں

और उसे तुम्हारे दिलों में सुन्दरता दे दी और इनकार, उल्लंघन और अवज्ञा को तुम्हारे लिए  
बहुत अप्रिय बना दिया।

*wa-zayyanahū fī qulūbikum wa-karraha 'ilaykumu l-kufra wa-l-fusūqa wa-l-  
'iṣyāna 'ulā'ika humu r-rāshidūna*

﴿ ۱ ﴾ فَضْلًا مِّنَ اللَّهِ وَنِعْمَةً جَّوَّالَةً وَاللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿ ۱ ﴾

—a grace and blessing from Allah, and Allah is all-knowing, all-wise.

یہ اللہ کا فضل اور اس کی نعمت ہے اور اللہ سب کچھ جاننے والا بھی ہے اور صاحبِ حکمت بھی ہے

ऐसे ही लोग अल्लाह के उदार अनुग्रह और अनुकम्पा से सँझबूझवाले हैं। और अल्लाह सब कुछ जाननेवाला, तत्वदर्शी है

*faḍlan mina llāhi wa-ni‘matan wa-llāhu ‘alīmun ḥakīmun*

وَإِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ اقْتَتَلُوا فَأَصْلِحُوا  
بَيْنَهُمَا <sup>صلح</sup> فَإِنْ بَغَتْ إِحْدَاهُمَا عَلَى الْأُخْرَىٰ

If two groups of the faithful fight one another, make peace between them. But if one party of them aggresses against the other,

اور اگر مومنین کے دو گروہ آپس میں جھگڑا کریں تو تم سب ان کے درمیان صلح کرو اور اس کے بعد اگر ایک دوسرے پر ظلم کرے

यदि मोमिनोँ में से दो गिरोह आपस में लड़ पड़े तो उनके बीच सुलह करा दो। फिर यदि उनमें से एक गिरोह दूसरे पर ज़्यादती करे,

*wa-'in ṭā'ifatāni mina l-mu'minīna qatalū fa-'aṣliḥū baynahumā fa-'in baghat  
'iḥdāhumā 'alā l-'ukhrā*

فَقَاتِلُوا الَّتِي تَبْغِي حَتَّى تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ اللَّهِ فَإِن فَاءَتْ فَأَصْلِحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَأَقْسِطُوا إِنَّ اللَّهَ

يُحِبُّ الْمُقْسِطِينَ ﴿٩﴾

fight the one which aggresses until it returns to Allah's ordinance. Then, if it returns, make peace between them fairly, and do justice. Indeed Allah loves the just.

تو سب مل کر اس سے جنگ کرو جو زیادتی کرنے والا گروہ ہے یہاں تک کہ وہ بھی حکم خدا کی طرف واپس آجائے پھر اگر پلٹ آئے تو عدل کے ساتھ اصلاح کرو اور انصاف سے کام لو کہ خدا انصاف کرنے والوں کو دوست رکھتا ہے

तो जो गिरोह ज़्यादाती कर रहा हो उससे लड़ो, यहाँ तक कि वह अल्लाह के आदेश की ओर पलट आए। फिर यदि वह पलट आए तो उनके बीच न्याय के साथ सुलह करा दो, और इनसाफ़ करो। निश्चय ही अल्लाह इनसाफ़ करनेवालों को पसन्द करता है

*fa-qātilū llatī tabghī ḥattā tafī'a 'ilā 'amri llāhi fa-'in fā'at fa-'aṣliḥū baynahumā bi-l-'adli wa-'aqṣiṭū 'inna llāha yuḥibbu l-muqṣiṭina*

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَأَصْلِحُوا بَيْنَ أَخَوَيْكُمْ وَاتَّقُوا  
 اللَّهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُونَ ﴿١٠﴾

The faithful are indeed brothers. Therefore make peace between your brothers and be wary of Allah, so that you may receive [His] mercy.

مومنین آپس میں بالکل بھائی بھائی ہیں لہذا اپنے بھائیوں کے درمیان اصلاح کرو اور اللہ سے ڈرتے رہو کہ شاید تم پر رحم کیا جائے

मोमिन तो भाई-भाई ही है। अतः अपने दो भाईयो के बीच सुलह करा दो और अल्लाह का डर रखो, ताकि तुमपर दया की जाए

*'innamā l-mu'minūna 'ikhwatun fa-'ašliḥū bayna 'akhawaykum wa-ttaqū llāha la'allakum turḥamūna*



يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ قَوْمٍ عَسَىٰ أَن  
يَكُونُوا خَيْرًا مِّنْهُمْ وَلَا نِسَاءٌ مِّنْ نِّسَاءٍ

**O you who have faith! Let not any people ridicule another people: it may be that they are better than they are; nor let women [ridicule] women:**

ایمان والو خبردار کوئی قوم دوسری قوم کا مذاق نہ اڑائے کہ شاید وہ اس سے بہتر ہو اور عورتوں کی بھی کوئی جماعت دوسری جماعت کا مستحرفہ نہ کرے

ऐ लोगो, जो ईमान लाए हो! न पुरुषों का कोई गिरोह दूसरे पुरुषों की हँसी उड़ाए, सम्भव है वे उनसे अच्छे हों और न स्त्रियाँ स्त्रियों की हँसी उड़ाए,

*yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū lā yaskhar qawmun min qawmin 'asā 'an yakūnū khayran minhum wa-lā nisā'un min nisā'in*

عَسَىٰ أَنْ يَكُنَّ خَيْرًا مِّنْهُمْ <sup>صَلِّ</sup> وَلَا تَلْمِزُوا أَنْفُسَكُمْ وَلَا  
تَنَابَزُوا بِالْأَلْقَابِ <sup>صَلِّ</sup>

it may be that they are better than they are. And do not defame one another, nor insult one another by [calling] nicknames.

دوسرے کو طعنے بھی نہ دینا اور ارے ارے القاب سے یاد بھی نہ کرنا

सम्भव है वे उनसे अच्छी हों, और न अपनों पर ताने कसो और न आपस में एक-दूसरे को बुरी उपाधियों से पुकारो।

'asā 'an yakunna khayran minhunna wa-lā talmizū 'anfusakum wa-lā tanābazū  
bi-l-'alqābi

بِئْسَ الْإِسْمُ الْفُسُوقُ بَعْدَ الْإِيمَانِ وَمَنْ لَمْ يَتُبْ  
فَأُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ ﴿١١﴾

**How evil are profane names subsequent to faith! And whoever is not penitent—such are the wrongdoers.**

کہ ایمان کے بعد بدکاری کا نام ہی بہت برا ہے اور جو شخص بھی توبہ نہ کرے تو سمجھو کہ یہی لوگ  
درحقیقت ظالمین ہیں

ईमान के पश्चात अवज्ञाकारी का नाम जुड़ना बहुत ही बुरा है। और जो व्यक्ति बाज़ न आए,  
तो ऐसे ही व्यक्ति ज़ालिम है

*bi'sa l-'ismu l-fusūqu ba'da l-'īmāni wa-man lam yatub fa-'ulā'ika humu ḡ-  
zālimūna*

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا اجْتَنِبُوا كَثِيرًا مِّنَ الظَّنِّ إِنَّ  
بَعْضَ الظَّنِّ إِثْمٌ وَلَا تَجَسَّسُوا وَلَا يَغْتَب بَّعْضُكُم  
بَعْضًا

O you who have faith! Avoid much suspicion. Indeed some suspicions are sins. And do not spy on or backbite one another.

ایمان والوا کثر گمانوں سے اجتناب کرو کہ بعض گمان گناہ کا درجہ رکھتے ہیں اور خبردار ایک دوسرے کے عیب تلاش نہ کرو اور ایک دوسرے کی غیبت بھی نہ کرو کہ

ऐ ईमान लानेवालो! बहुत से गुमानों से बचो, क्योंकि कतिपय गुमान गुनाह होते है। और न टोह में पड़ो और न तुममें से कोई किसी की पीठ पीछे निन्दा करे -

*yā-'ayyuhā lladhīna 'āmanū jtanibū kathīran mina ḡ-ḡanni 'inna ba 'ḡa ḡ-ḡanni 'ithmun wa-lā tajassasū wa-lā yaghtab ba 'ḡukum ba 'ḡan*

أَيُّحِبُّ أَحَدُكُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوهُ  
 وَاتَّقُوا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿١٢﴾

Will any of you love to eat the flesh of his dead brother? You would hate it. And be wary of Allah; indeed Allah is all-clement, all-merciful.

کہ کیا تم میں سے کوئی اس بات کو پسند کرے گا کہ اپنے مفدہ بھائی کا گوشت کھائے یقیناً تم اسے  
 ارا بھو گے تو اللہ سے ڈرو کہ بیشک اللہ بہت بڑا توبہ کا قبول کرنے والا اور مہربان ہے

क्या तुममें से कोई इसको पसन्द करेगा कि वह मरे हुए भाई का मांस खाए? वह तो तुम्हें  
 अप्रिय होगी ही। - और अल्लाह का डर रखो। निश्चय ही अल्लाह तौबा क़बूल करनेवाला,  
 अत्यन्त दयावान है

'a-yuḥibbu 'aḥadukum 'an ya'kula laḥma 'akhīhi maytan fa-karihtumūhu wa-  
 ttaqū llāha 'inna llāha tawwābun raḥīmun

يَا أَيُّهَا النَّاسُ إِنَّا خَلَقْنَاكُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَأُنْثَىٰ  
وَجَعَلْنَاكُمْ شُعُوبًا وَقَبَائِلَ لِتَعَارَفُوا

**O mankind! Indeed We created you from a male and a female, and made you nations and tribes that you may identify yourselves with one another.**

انسانو ہم نے تم کو ایک مرد اور ایک عورت سے پیدا کیا ہے اور پھر تم میں شاخیں اور قبیلے قرار دیئے ہیں تاکہ آپس میں ایک دوسرے کو پہچان سکو

ऐ लोगो! हमनें तुम्हें एक पुरुष और एक स्त्री से पैदा किया और तुम्हें बिरादरियों और क़बिलों का रूप दिया, ताकि तुम एक-दूसरे को पहचानो।

*yā-`ayyuhā n-nāsu `innā khalaqnākum min dhakarīn wa-`unthā wa-ja`alnākum shu`ūban wa-qabā`ila li-ta`ārafū*

إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَاكُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ

﴿ ۱۳ ﴾

Indeed the noblest of you in the sight of Allah is the most Godwary among you. Indeed Allah is all-knowing, all-aware.

بیشک تم میں سے خدا کے نزدیک زیادہ محترم وہی ہے جو زیادہ پرہیزگار ہے اور اللہ ہر شے کا جاننے والا اور ہر بات سے باخبر ہے

वास्तव में अल्लाह के यहाँ तुममें सबसे अधिक प्रतिष्ठित वह है, जो तुममें सबसे अधिक डर रखता है। निश्चय ही अल्लाह सबकुछ जाननेवाला, खबर रखनेवाला है

*'inna 'akramakum 'inda llāhi 'atqākum 'inna llāha 'alīmun khabīrun*

قَالَتِ الْأَعْرَابُ آمَنَّا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُوا وَلَكِنْ قُولُوا  
 أَسْلَمْنَا وَلَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِكُمْ

The Bedouins say, 'We have faith. 'Say, 'You do not have faith yet; rather say, "We have embraced Islam," for faith has not yet entered into your hearts.

یہ بدو عرب کہتے ہیں کہ ہم ایمان لے آئے ہیں تو آپ کہہ دیجئے کہ تم ایمان نہیں لائے بلکہ یہ  
 کہو کہ اسلام لائے ہیں کہ ابھی ایمان تمہارے دلوں میں داخل نہیں ہوا ہے

بددوؤں نے کہا کہ، "ہم ایمان لائے۔" کہہ دو، "تو تم ایمان نہیں لائے۔ کیونکہ تم نے کہا، 'ہم  
 تو آج سے ایمان لائے۔' ایمان تو ابھی تمہارے دلوں میں داخل ہی نہیں ہوا۔"

qālati l-'a'rābu 'āmannā qul lam tu'minū wa-lākin qūlū 'aslamnā wa-lammā  
 yadkhuli l-'īmānu fī qulūbikum



وَأِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ لَا يَلِتْكُمْ مِنْ أَعْمَالِكُمْ  
 شَيْئًا إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿١٤﴾

Yet if you obey Allah and His Apostle, He will not stint anything of [the reward of] your works. Indeed Allah is all-forgiving, all-merciful.'

اور اگر تم اللہ اور رسول کی اطاعت کرو گے تو وہ تمہارے اعمال میں سے کچھ بھی کم نہیں کرے گا کہ وہ بڑا غفور اور رحیم ہے

यदि तुम अल्लाह और उसके रसूल की आज्ञा का पालन करो तो वह तुम्हारे कर्मों में से तुम्हारे लिए कुछ कम न करेगा। निश्चय ही अल्लाह बड़ा क्षमाशील, अत्यन्त दयावान है।"

*wa-'in tuṭī'ū llāha wa-rasūlahū lā yalitkum min 'a'mālikum shay'an 'inna llāha ghafūrun raḥīmūn*

إِنَّمَا الْمُؤْمِنُونَ الَّذِينَ آمَنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

**The faithful are only those who have attained faith in  
Allah and His Apostle**

صاحبانِ ایمان صرف وہ لوگ ہیں جو اللہ اور اس کے رسول پر ایمان لے آئے

मोमिन तो बस वही लोग है जो अल्लाह और उसके रसूल पर ईमान लाए,

*'innamā l-mu'minūna lladhīna 'āmanū bi-llāhi wa-rasūlihī*

ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوا وَجَاهَدُوا بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فِي  
 سَبِيلِ اللَّهِ جُؤْلَيْكَ هُمْ الصَّادِقُونَ ﴿١٥﴾

and then have never doubted, and who wage jihād with their possessions and their persons in the way of Allah. It is they who are the truthful.

اور پھر کبھی شک نہیں کیا اور اس کی راہ میں اپنے مال اور اپنی جان سے جہاد بھی کیا درحقیقت یہی لوگ اپنے دعویٰ ایمان میں سچے ہیں

फिर उन्होंने कोई सन्देह नहीं किया और अपने मालों और अपनी जानों से अल्लाह के मार्ग में जिहाद किया। वही लोग सच्चे हैं

*thumma lam yartābū wa-jāhadū bi-'amwālihim wa-'anfusihiḥ fī sabīli llāhi  
 'ulā'ika humu ṣ-ṣādiqūna*

قُلْ أَتُعَلِّمُونَ اللَّهَ بِدِينِكُمْ وَاللَّهُ يَعْلَمُ مَا فِي  
السَّمَاوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ وَاللَّهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ

﴿ ١٦ ﴾

**Say, 'Will you inform Allah about your faith while Allah knows whatever there is in the heavens and whatever there is in the earth, and Allah has knowledge of all things?'**

آپ کہہ دیجئے کہ کیا تم خدا کو اپنا دین سکھا رہے ہو جب کہ وہ آسمان اور زمین کی ہر شے سے باخبر ہے اور وہ کائنات کی ہر چیز کا جاننے والا ہے

कहो, "क्या तुम अल्लाह को अपने धर्म की सूचना दे रहे हो। हालाँकि जो कुछ आकाशों में और जो कुछ धरती में है, अल्लाह सब जानता है? अल्लाह को हर चीज़ का ज्ञान है।"

*qul 'a-tu 'allimūna llāha bi-dīnikum wa-llāhu ya 'lamu mā fī s-samāwāti wa-mā fī l-'arḍi wa-llāhu bi-kulli shay'in 'alīmun*

يَمُنُونَ عَلَيْكَ أَنْ أَسْلَمُوا قُلْ لَا تَمُنُوا عَلَيَّ  
 إِسْلَامَكُمْ

They count it as a favour to you that they have embraced Islam. Say, 'Do not count it as a favour to me your embracing of Islam.'

یہ لوگ آپ پر احسان جتاتے ہیں کہ اسلام لے آئے ہیں تو آپ کہہ دیجئے کہ ہمارے اوپر اپنے  
 اسلام کا احسان نہ رکھو

वे तुमपर एहसान जताते है कि उन्होंने इस्लाम क़बूल कर लिया। कह दो, "मुझ पर अपने  
 इस्लाम का एहसान न रखो,

*yamunnūna 'alayka 'an 'aslamū qul lā tamunnū 'alayya 'islāmakum*

بَلِ اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ أَنْ هَدَاكُمْ لِلْإِيمَانِ إِن كُنْتُمْ  
صَادِقِينَ ﴿١٧﴾

**Rather it is Allah who has done you a favour in that He has guided you to faith, should you be truthful.**

یہ خدا کا احسان ہے کہ اس نے تم کو ایمان لانے کی ہدایت دے دی ہے اگر تم واقعا دعوائے ایمان میں سچے ہو

بल्ک یءدی ءؤم سءءه هؤ ءؤ اءللاه هئ ءؤمءر اهسان رءهءا هئ ءئ ءسنة ءؤمهن ءمآن ءئ راء ءءهءا۔

*bali llāhu yamunnu 'alaykum 'an hadākum li-l-'īmāni 'in kuntum ṣādiqīna*

إِنَّ اللَّهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ  
بِمَا تَعْمَلُونَ ﴿١٨﴾

**Indeed Allah knows the Unseen of the heavens and the earth, and Allah sees best what you do.'**

بیشک اللہ آسمان وزمین کے ہر غیب کا جاننے والا اور وہ تمہارے تمام اعمال کا بھی دیکھنے والا ہے

"निश्चय ही अल्लाह आकाशों और धरती के अदृष्ट को जानता है। और अल्लाह देख रहा है जो कुछ तुम करते हो।"

*'inna llāha ya 'lamu ghayba s-samāwāti wa-l-'arḍi wa-llāhu baṣīrun bi-mā ta 'malūna*

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

**O' Allāh send Your blessings on Muhammad  
and the family of Muhammad.**

اے اللہ! رحمت فرما محمد و آل (ع) محمد پر

ऐ अल्लाह मुहम्मद और आले मुहम्मद पर अपनी सलामती रख

*allahumma salli `ala muhammadin wa ali muhammadin*



**Please recite  
Sūra E Fātiḥa  
for  
ALL MARHUMEEN**

For any errors / comments please write to: [rehanL@hotmail.com](mailto:rehanL@hotmail.com)

Kindly recite Sura E Fatiha for Marhumeen of all those who have worked towards making this small work possible.